

令和2年6月吉日

*Àos pais e responsáveis*

保護者の皆様へ

*Secretaria da Educação de Hekinan*

碧南市教育委員会

**SOBRE DIA DE FECHAR A ESCOLA DURANTE O PERÍODO DE “FÉRIAS DE VERÃO”**

夏休み期間中の学校閉校日の設定について（お願い）

***Para todos os pais e responsáveis, agradecemos do coração, a compreensão e colaboração pela Educação da Escola de Hekinan.*** 保護者の皆様には、日頃より碧南市の学校教育に御理解・御協力をいただき、心から感謝申し上げます。

***Seguidamente do ano passado, programamos os dias de fechar a escola de durante o período de “Férias de Verão”.*** さて、昨年に引き続き、夏休み期間中の学校閉校日を設定させていただきます。

***Sendo assim, este ano os dia de fechar a escola, será como abaixo escrito, para todas as Escolas Primárias, e Ginásios da cidade de Hekinan.*** つきましては、今年度は、下記のとおり市内の全小中学校を閉校日とさせていただきます。

***Pedimos novamente, daqui para frente, a compreensão e colaboração dos senhores pais e responsáveis.*** 今後とも御理解・御協力をいただきますよう、よろしくお願いいたします。

**SOBRE DIA DE FECHAR A ESCOLA DURANTE O PERÍODO DE “FÉRIAS DE VERÃO”**

**(do ano 2020)** 夏休み期間中の市内全小中学校閉校日（令和2年度）

***Dia que as escolas irão estar fechados; dias 11, 12, 13, e 14 de Agosto.***

8月11日（火）、12日（水）、13（木）、14（金）を学校閉校日とします。

**【Qdo na informação de “Emergência” 緊急連絡先】**

• ***Das 8:30hs. até 17:15hs. Tel; 0566-95-9918 (ligação direta).***

***Na “Secretaria de Educação”, da Prefeitura de Hekinan.***

碧南市役所 学校教育課 (0566) 95-9918 (直通)

• ***Fora do horário acima*** 上記以外の時間帯

***Prefeitura de Hekinan (balcão de fora da hora) Tel; 0566-41-3311.***

碧南市役所 時間外窓口 (0566) 41-3311 (代)